

SPXFLOW

PODRECZNIK OBSŁUGI
SE/PL/DE/FR/ES/IT

Ultima Combo

Automatyczna zatapialna pompa żęzowa 500 GPH, 750 GPH, 1000 GPH, 1250 GPH

IB-120 R08 (06/2019)
52273JP

PRZED ROZPOCZĘCIEM OBSŁUGI I LUB SERWISOWANIA NINIEJSZEGO
PRODUKTU NALEŻY ZE ZROZUMIENIEM ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ
ORYGINALNEJ/PRZETŁUMACZONEJ INSTRUKCJI.



➤ Johnson Pump®

INDEKS

Wersja polska 7

PL: Więcej informacji na temat naszych lokalizacji na całym świecie, zatwierdzeń, certyfikatów i lokalnych przedstawicieli dostępnych jest na stronie www.spx.com. Firma SPX FLOW, Inc. zastrzega sobie prawo do wprowadzania najnowszych zmian konstrukcyjnych i materiałowych bez uprzedniego powiadomienia lub jakichkolwiek zobowiązań. Charakterystyki konstrukcyjne, a także dane materiałowe i wymiarowe podane w niniejszej publikacji służą wyłącznie celom informacyjnym i nie należy się na nie powoływać, jeśli nie zostaną potwierdzone na piśmie.

Informacje o gwarancji USA: *SPX FLOW Inc. 588511th Street Rockford, IL 61109-3699* gwarantuje oryginalnemu nabywcy konsumenckiemu, że niniejsza pompa jest wolna od wad materiałowych i wykonania, pod warunkiem, że jej obudowa nie zostanie otwarta lub nie będzie ona wykorzystywana w jakikolwiek sposób niezgodny z jej przeznaczeniem, przez okres trzech (3) lat od daty pierwotnego zakupu. Wyłącznym środkiem zaradczym nabywcy konsumenckiego w przypadku, gdy produkt nie spełnia warunków niniejszej wyraźnej ograniczonej gwarancji jest zwrot pompy do firmy SPX FLOW JOHNSON PUMP na powyższy adres (transport opłacony z góry za pokwitowaniem sprzedaży). **WAŻNE: ABY NINIEJSZA GWARANCJA BYŁA SKUTECZNA, POMPA SPX FLOW JOHNSON MUSI BYĆ DOSTARCZONA Z ORYGINALNYM DOKUMENTEM POTWIERDZAJĄCYM JEJ ZAKUP. PRZYJĘCIE PRZEZ FIRMĘ SPX FLOW JOHNSON PUMP JAKIEGOKOLWIEK ZWRÓCONEGO PRODUKTU NIE OZNACZA PRZYZNANIA, ŻE PRODUKT TEN JEST WADLIWY LUB NARUSZA JAKĄKOLWIEK GWARANCJĘ. FIRMA ZASTRZEGA SOBIE PRAWO DO NAPRAWY LUB WYMIANY PRODUKTU. ŻADEN PRZEDSTAWICIEL ANI INNA OSOBA NIE JEST UPOWAŻNIONA DO PRZYJMOWANIA NA RZECZ FIRMY SPX FLOW JOHNSON PUMP JAKIEJKOLWIEK DODATKOWEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZWIĄZANEJ ZE SPRZEDAŻĄ JEJ PRODUKTÓW, ANI DO ZMIANY TREŚCI NINIEJSZEJ GWARANCJI W JAKIKOLWIEK SPOSÓB. W ŻADNYM PRZYPADKU ZAKRES ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY SPX FLOW JOHNSON PUMP NIE PRZEKRACZA CENY SPRZEDAŻY PRODUKTU. W ŻADNYM WYPADKU FIRMA SPX FLOW JOHNSON PUMP NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK UTRACONE ZYSKI, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE KOSZTY, WYDATKI LUB SZKODY. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA UTRACONE ZYSKI, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE KOSZTY LUB SZKODY BĘDZIE OBOWIĄZYWAĆ PO USTANIU ZASADNICZEGO CELU NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI. W niektórych jurysdykcjach nie dopuszcza się wyłączeń ani ograniczeń szkód następczych lub wypadkowych i wówczas powyższe ograniczenia nie mają zastosowania. ŻADNA WYRAŻNA ANI OGRANICZONA GWARANCJA, W TYM GWARANCJA PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ I PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU NIE BĘDZIE OBOWIĄZYWAĆ PRZEZ OKRES DŁUŻSZY NIŻ JEDEN ROK OD DATY PIERWOTNEGO ZAKUPU NINIEJSZEGO PRODUKTU. Niektóre jurysdykcje nie uznają ograniczeń czasowych gwarancji domniemanych, co oznacza, że powyższe wyłączenia mogą Państwa nie dotyczyć. UWAGA – Gwarancja traci ważność w przypadku zerwania plomb na produkcie, rozcięcia przewodu elektrycznego, zanurzenia połączeń elektrycznych lub zamontowania produktu niezgodnie z instrukcją lub ostrzeżeniami.**



Producent: SPX FLOW Johnson Pump®
Zmontowane w USA

NIEZAWODNOŚĆ
DZIAŁANIA
OD 1968 r.

PL: Oznaczenie typu

Typ pompy	500 GPH 12V	750 GPH 12V	1000 GPH 12V/24V	1250 GPH 12V/24V
Nr części	32-1450UC-01	32-1550UC-01	12V: 32-1650UC-01 24V: 32-1650UC-01-24	12 V: 32-1750UC-01 24V: 32-1750UC-01-24
Numer części USA	07503-00	07703-00	12V: 07903-00 24V: 07904-24VRCE	12V: 08203-00 24V: 08203-24

PL:

Najniższy poziom ssania

Wymiar „A”

500 – 8 mm / 5/16”

750 – 8 mm / 5/16”

1000 – 8 mm / 5/16”

1250 – 8 mm / 5/16”

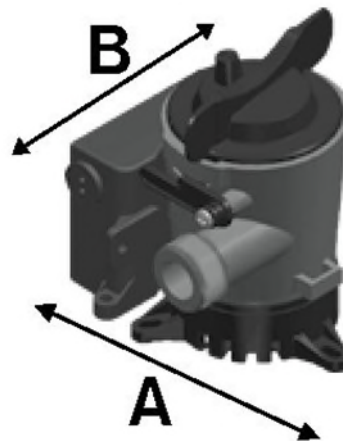
- *Montaż w najniższym punkcie zęży.*
- *Aby zapewnić dłuższą żywotność pompy, należy unikać pracy „na sucho”.*



PL: Charakterystyki konstrukcyjne

1. Rozmiar węża
2. Wydajność, prosta (13,6 V / 27,2 V)
3. Wydajność, różnica poziomów 0,9 m (13,6 V / 27,2 V)
4. Napięcie
5. Natężenie prądu
6. Wielkość bezpiecznika
7. Wysokość
8. Maks. średnica
9. Masa
10. Żył

	500 GPH	750 GPH	1000 GPH	1250 GPH
1.	19 mm / 3/4"	19 mm / 3/4"	19 mm / 3/4"	28 mm / 1 1/8"
2.	40 l/min/ 630 GPH	50 l/min/ 800 GPH	63 l/min/ 1000 GPH	73 l/min/ 1150 GPH
3.	33 l/min/ 525 GPH	44 l/min/ 700 GPH	50 l/min/ 800 GPH	60 l/min/ 952 GPH
4.	12 V	12 V	12 V	24 V
5.	2,5 A	3 A	3,2 A	2 A
6.	5 A	5 A	5 A	3 A
7.	112 mm / 4,41"	112 mm / 4,41"	112 mm / 4,41"	112 mm / 4,41"
8.	A) 4,25" (108 mm) B) 3,35" (85 mm)	A) 4,25" (108 mm) B) 3,35" (85 mm)	A) 4,25" (108 mm) B) 3,35" (85 mm)	A) 4,25" (108 mm) B) 3,35" (85 mm)
9.	0,40 kg - 14,4 oz	0,40 kg - 14,4 oz	0,40 kg - 14,4 oz	0,45 kg - 16 oz
10.	16GA /1,3 mm ²	16GA /1,3 mm ²	16GA /1,3 mm ²	16GA /1,3 mm ²



500 GPH	750 GPH	1000 GPH	1250 GPH
---------	---------	----------	----------

PL	Korpus	Tworzywo termoplastyczne
	Uszczelnienie wału	Pierścień uszczelniający

Zatopialna pompa zęzowa z przełącznikiem Ultima

Zatopialna pompa do pompowania wody zęzowej w środowisku morskim
Do montażu w nadstępcie.

Bezpieczeństwo

- Pompa nie może obsługiwać innych cieczy niż woda/woda zęzowa.
- Należy ją zawsze montować zgodnie ze schematem połączeń, patrz strona 17.
- Zawsze używać wymaganego bezpiecznika, patrz „Charakterystyki konstrukcyjne” na str. 4.
- Połączenia przewodów należy uszczelnić uszczelniaczem do zastosowań morskich (wazelina, silikon lub smar).
- Izolacja lub osłony kabli muszą być umieszczone powyżej najwyższego poziomu wody zęzowej.
- Unikać pracy „na sucho”.

Obsługa

Patrz ilustracja na str. 19.

1. Gdy poziom wody zęzowej wzrasta i dociera do drugiej komórki czujnika umieszczonego na wysokości 50 mm / 2”, przełącznik uruchamia pompę z 3-sekundowym opóźnieniem.
2. Gdy woda opadnie do 20 mm / $\frac{3}{4}$ ”, a pierwsza komórka czujnika znajduje się powyżej jej poziomu, pompa zostaje zatrzymana.

Montaż

Aby zapewnić maksymalną wydajność pracy pompy zęzowej, należy dokładnie przestrzegać instrukcji montażu.

1. Zamontować pompę w najniższym punkcie zęzy.
2. Wybrać punkt, w którym woda zęzowa ma być tłoczona za burtę tak wysoko, tzn. jak najwyżej nad linią wody i jak najbliżej pompy. Zamontować złączkę 19 mm / $\frac{3}{4}$ ” (1250 GPH - 28 mm / $1\frac{1}{8}$ ”) przechodzącą przez kadłub.
3. Zamontować odporny na działanie paliwa wąż 19 mm / $\frac{3}{4}$ ” (1250 GPH - 28 mm / $1\frac{1}{8}$ ”) na odcinku od wylotu pompy do złączki przechodzącej przez kadłub. Unikać ostrych zagięć lub pętli. W razie potrzeby podeprzeć wąż. Uwaga: Aby zapobiec powstawaniu korków powietrznych, wąż nie może być zanurzony poniżej wylotu pompy. Powinien on być stale prowadzony w górę.



Demontaż lub wymiana kasety zasilającej

Patrz str. 19.

1. Podnieść zatrzask, obrócić oba wypusty w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i podnieść je.
2. W celu ponownego montażu należy najpierw sprawdzić prawidłowe położenie uszczelki. Pokryć uszczelkę cienką warstwą oleju roślinnego lub mineralnego, a następnie wyrównać dwie krzywki po obu stronach kaset zasilającej z dwoma

> Wersja polska

szczelinami w obudowie zewnętrznej. Docisnąć i skręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Aby zapewnić, że kasetka zasilająca jest prawidłowo umieszczona, przekręcić wypusty w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara bez podnoszenia zatrzasku. Kasetka powinna pozostać na miejscu.

Wyposażenie dodatkowe

Panel 12 V lub 24 V

	12V	24V
Nr części	34-1224	34-1225
Nr USA	82044	82044-24V



Panel pompy SPX FLOW Johnson w połączeniu z przełącznikiem Ultima tworzy doskonały układ na łodzi.

Przełącznik panelowy ma 3 pozycje: OFF (Wył.), MAN (tryb ręczny) i AUTO (tryb automatyczny).

Zawiera również uchwyt bezpiecznikowy i kontrolka.

Bezpieczniki nie wchodzi w skład zestawu. Należy dobrać bezpiecznik o wielkości zalecanej dla podłączonej pompy – patrz podręcznik obsługi pompy.

Panel dostarczany jest w kolorze czarnym matowym.

Wymiary: 73 x 60 mm

Instalacja elektryczna z panelem pompy SPX FLOW Johnson

1. Należy ją zawsze montować zgodnie ze schematem połączeń, patrz strona 17.
2. Po ustawieniu przełącznika w pozycji AUTO pompa uruchomi się, gdy woda zęzowa osiągnie poziom 50 mm / 2" i zatrzyma się, gdy spadnie do 20 mm / 3/4". Można również uruchomić pompę manualnie. Uwaga: W trybie manualnym pompa nie może pracować na sucho. Podczas pracy pompy zapala się kontrolka.
3. Rozmiar bezpiecznika powinien być zgodny ze specyfikacją każdej wielkości pompy.
4. Ważne: Wszystkie przewody elektryczne muszą być zaciśnięte przy połączeniach, znacznie powyżej poziomu wody zęzowej. Nie zdejmować izolacji w stopniu większym niż to konieczne. Połączenia wszystkich przewodów należy uszczelnić uszczelniaczem do zastosowań morskich, aby zapobiec ich utlenianiu.

Postępowanie z odpadami i recykling materiałów

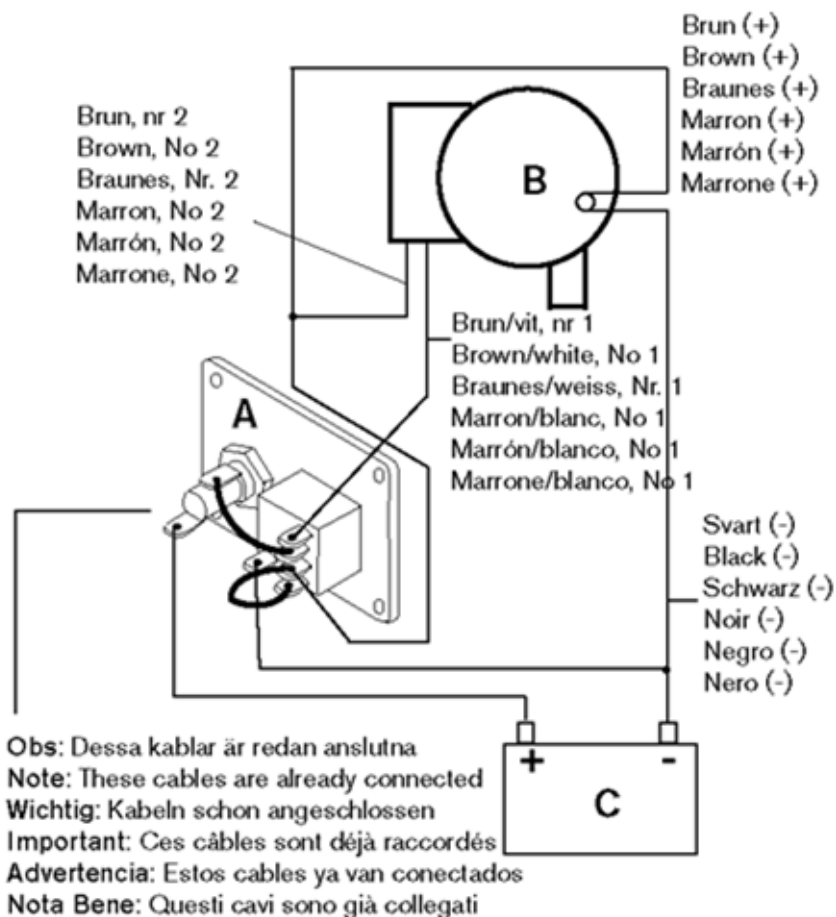
Po zakończeniu eksploatacji produktu należy go zutylizować zgodnie z obowiązującym prawem. W stosownych przypadkach należy rozmontować produkt i poddać recyklingowi poszczególne części.

PL: Instalacja elektryczna z panelem

A Panel

B Pompa żęzowa

C Zasilanie prądem stałym



ŹRÓDŁO	TŁUMACZENIE
Brown, No 2	Brązowy, nr 2
Brown (+)	Brązowy (+)
Brown/white, No 1	Brązowy/biały, nr 1
Black (-)	Czarny (-)
Note: These cables are already connected	Uwaga: Kable te są już podłączone.

PL: Instalacja elektryczna bez panelu

A Pompa zęzowa

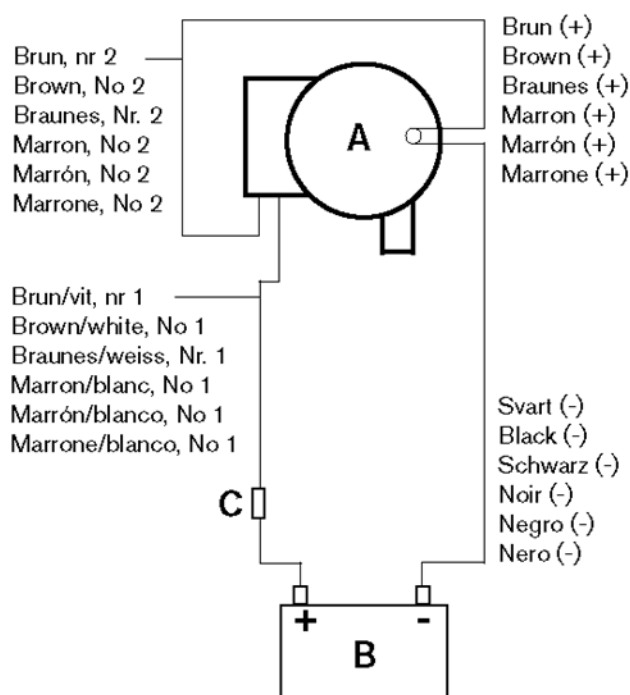
B Zasilanie prądem stałym

C Bezpiecznik

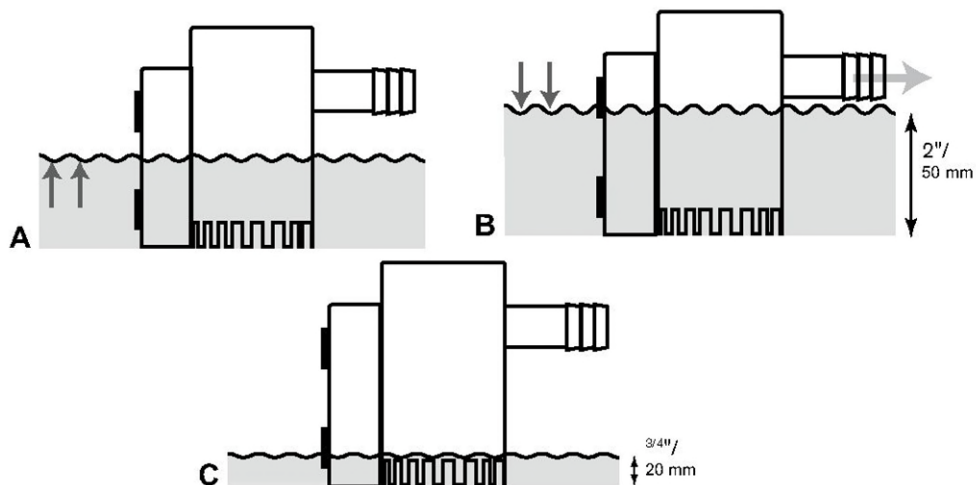
A Länspump
Bilge pump
Bilgenpumpe
Pompe de cale
Bomba de sentina
Pompa di sentina

B Batteri
DC supply
DC-Versorgung
Batterie
Batería
Batteria

C Säkring
Fuse
Sicherung
Fusible
Fusible
Fusibile



ŹRÓDŁO	TŁUMACZENIE
Brown, No 2	Brązowy, nr 2
Brown (+)	Brązowy (+)
Brown/white, No 1	Brązowy/biały, nr 1
Black (-)	Czarny (-)



1.

SE: Lyft låshaken
 EN: Lift tab
 DE: Die Zunge heben
 FR: Soulever la languette
 ES: Levantar la lengüeta
 IT: Levare la linguetta



2.

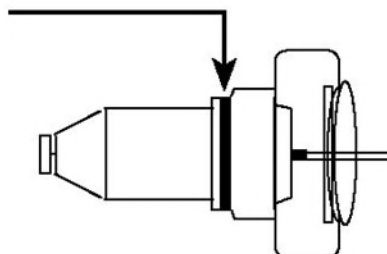
SE: Demontera
 EN: Remove
 DE: Entfernen
 FR: Enlever
 ES: Quitar
 IT: Rimuovere



3.

SE: Montera
 EN: Reinstall
 DE: Montieren
 FR: Remonter
 ES: Montrar
 IT: Rimontare

SE: Tätning
 EN: Seal
 DE: Dichtung
 FR: Joint
 ES: Junta
 IT: Guarnizione



ŹRÓDŁO	TŁUMACZENIE
Lift tab	Podnieść zatrzask.
Remove	Wyjąć.
Reinstall	Zamontować ponownie.
Seal	Uszczelnić.

SPXFLOW

Automatyczna zatapialna
pompa zęzowa

ULTIMA COMBO
500, 750, 1000, 1 250 GPH
SE/PL/DE/FR/ES/IT

Obsługa i wsparcie klienta – Johnson Pump Marine

SE +46 19 21 83 10
johnson-pump.marine@spxflow.com

US + 1 847 671-7867
jp-customerservice@spxflow.com

AUS +61 03 9589 9222
ft.aus.cs@spxflow.com

**›Johnson
Pump®**

Więcej informacji na temat naszych lokalizacji na całym świecie, zatwierdzeń, certyfikatów i lokalnych przedstawicieli dostępnych jest na stronie Johnson Pump – Marine www.spxflow.com.

Firma SPX FLOW Inc. zastrzega sobie prawo do wprowadzania najnowszych zmian konstrukcyjnych i materiałowych bez uprzedniego powiadomienia lub jakichkolwiek zobowiązań.

Charakterystyki konstrukcyjne, a także dane materiałowe i wymiarowe podane w niniejszej publikacji służą wyłącznie celom informacyjnym i nie należy się na nie powoływać, jeśli nie zostaną potwierdzone na piśmie. Aby uzyskać informacje na temat dostępności produktu w danym regionie, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym. Więcej informacji dostępnych jest na stronie www.spxflow.com. Zielone znaki „›” i „›<” to znaki towarowe firmy SPX FLOW, Inc.

IB-120 R08/52273JP WYDANO: 06/2019

COPYRIGHT ©2019 SPX FLOW, Inc.